

致各位家长（保護者の皆様へ）

欢迎来到美浓家茂市

（ようこそ美濃加茂市へ）

美浓家茂市对外国人子女就学的活动积极地进行着，并且对此很重视。
（美濃加茂市では、外国人の子どもたちの学校への受入を積極的に行っています。）

在日本、从6～15岁是接受义务教育的年龄。外国人的孩子与日本孩子一样，可以在公立小学校・中学校就学。对于孩子的未来、来讲接受教育是非常重要的、所以让上学年龄的孩子快去学校接受教育吧！

（日本では、6～15歳までの子どもは、義務教育の年齢です。外国人の子どもも、公立の小学校・中学校への入学を希望する場合は、日本人児童生徒と同様に受け入れています。お子さんの将来にとってとても大切な時期ですので、学校教育を受けさせましょう。）

在美浓家茂市的学校，有对不懂日语的儿童进行支援学习的教育课程。迎合孩子的日语水平、有以下教学阶段。

（美濃加茂市の学校では、日本語がわからない子どもたちを応援する学習プログラムがあります。お子さんの日本語のレベルに合わせて、以下のようなステップで学習を進めていきます。）

① 初期适应指导教室「のぞみ教室」、集中学习简单的日语。

（初期適応指導教室「のぞみ教室」で簡単な日本語を集中して学習する）

- ・学习平假名、片假名，练习简单的日语汉字。

（ひらがなやカタカナ，簡単な漢字の練習）

- ・中必要的语言（与有关物品在学校生活的名字、颜色、日期、时间等相关的语言）。

（学校生活に必要な言葉（ものの名前，色，日にちや時間に関わる言葉 など））

- ・简单的计算（加法、减法、乘法、除法、笔算、小九九等）。

（簡単な計算（足し算，引き算，掛け算，割り算，筆算，九九 など））

② 不只是在学籍所属班级，有需要的话也会在相应的国际教室（日语教室）学习。

（在籍する学級だけでなく，必要に応じ国際教室（日本語教室）で学習する）

- ・练习日语会话、汉字、简单的作文等。

（日本語の会話や漢字の練習，簡単な作文など）

- ・在教学受课中所不能理解的内容进行学习。

（教科の授業で理解できなかったことを学習する）

※对于在班级授课，有相对应支援的翻译人员。

（学級での授業に対し，通訳支援員が教室で支援することもあります。）

③ 没在（国际教室（日语教室）就学的孩子、与学籍所在班级的同学一起学习。

（国際教室（日本語教室）には通級しないで，在籍する学級で他の仲間と一緒に学習する）

希望让孩子在公立小学校、中学校入学的家长，详情请到美浓加茂市教育委员会（市役所分舍 3 楼）咨询与办理。

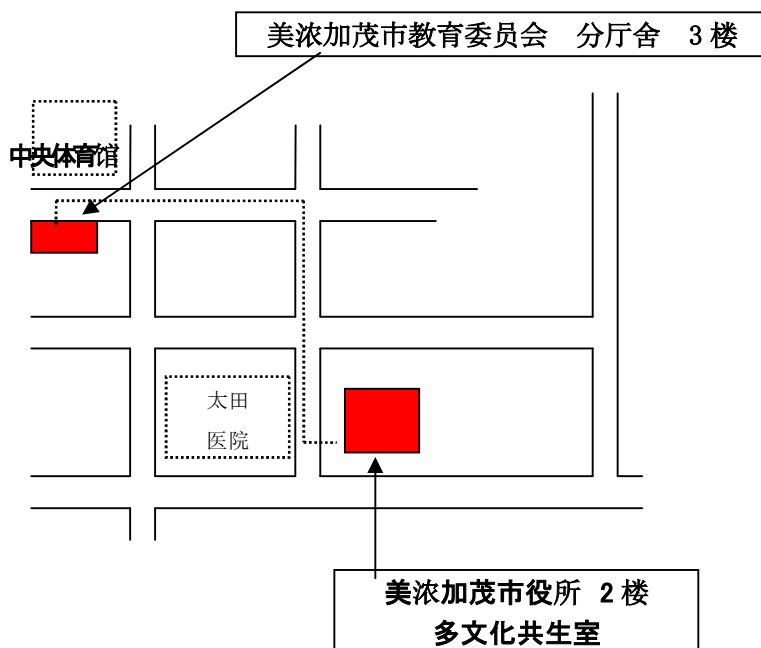
（公立の小学校・中学校に入学を希望する場合は、美濃加茂市教育委員会（市役所分庁舎 3 階）までお越しください。保護者とお子さんに詳しいことを説明します。わからないことがあれば、遠慮なくご連絡ください。）

「のぞみ教室」的咨询电话：0574-25-8780、美浓加茂市教育委员会的电话：0574-25-2111 转 344 内线。

并且、有关于孩子入学等，在「のぞみ教室」、美浓加茂市役所多文化共生课也可相谈。（有葡萄牙语、菲律宾语、英语、中国语的翻译人员。）

（また、お子さんの入学 等については、「のぞみ教室」や美濃加茂市役所多文化共生課でも相談にのっています。（ポルトガル語，タガログ語，英語，（中国語）の通訳者がいます。）

【地図 1】



【地図 2】

